

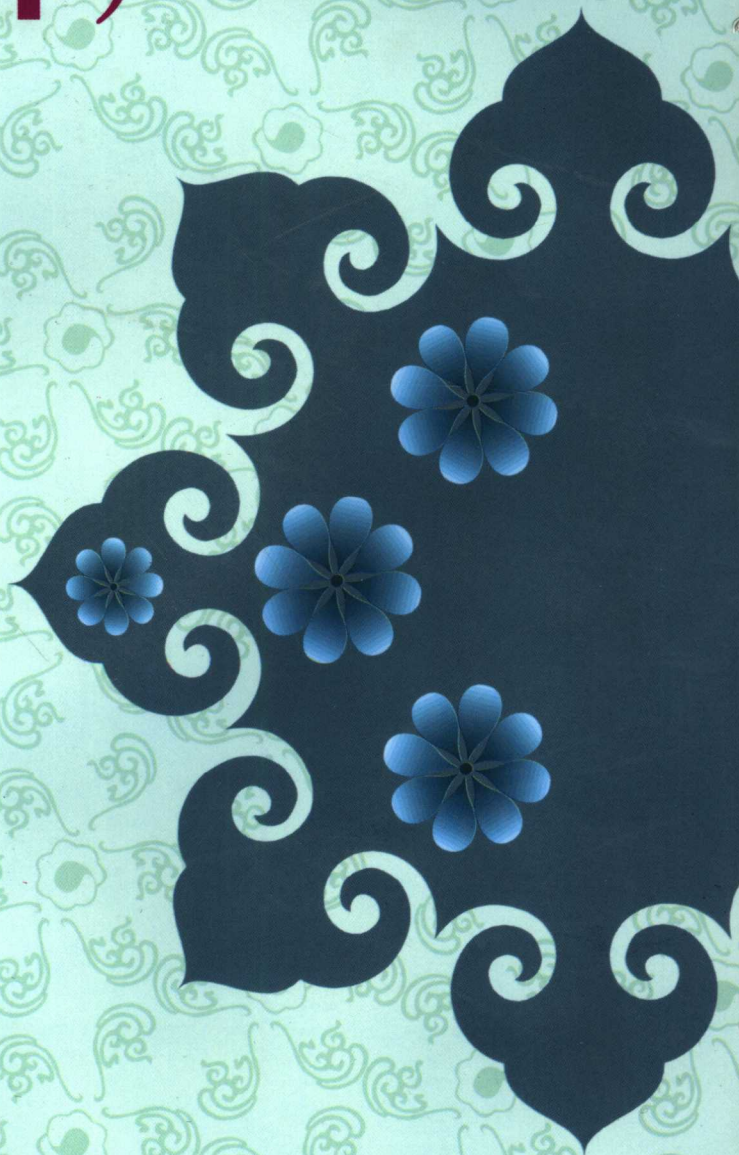


韩国语系列教材

韩国语听力教程

(下)

尹敬爱 权赫哲 主编
林从纲 主审



大连理工大学出版社

大连外国语学院教材建设基金项目

韩国语听力教程

(下)

尹敬爱 权赫哲 编著
林从纲 主审

大连理工大学出版社

© 尹敬爱,权赫哲 2006

图书在版编目(CIP)数据

韩国语听力教程(下) / 尹敬爱,权赫哲编著. —大连:大连理工大学出版社,2006.3
ISBN 7-5611-3115-1

I. 韩… II. ①尹… ②权… III. 朝鲜语—听说教学—高等学校—教材 IV. H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 010344 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市凌水河 邮政编码:116024

发行:0411-84708842 传真:0411-84701466 邮购:0411-84703636

E-mail:dutp@dutp.cn URL:http://www.dutp.cn

大连业发印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:185mm×260mm	印张:14.5	字数:335千字
附件:光盘1张		印数:1~6000
2006年3月第1版		2006年3月第1次印刷

责任编辑:遑东敏

责任校对:韩雪

封面设计:孙宝福

定价:34.00元

序 言

中韩建交以来,两国间的政治、经济、文化往来日益增多。对韩国语人才的需求不断扩大。为了适应这一需要,国内许多学校设立了韩国语专业。目前我国韩国语专业还是一个年轻的学科,韩国语教材匮乏一直是困扰韩国语教学的一个难题,同时也制约着韩国语学科的发展。虽然一些学校已经编纂出不少好的教材,但作为一个学校整体开发出版全套教材的尚为数不多。

大连外国语学院为适应韩国语教育事业的迅速发展,结合多年教学、科研经验,编写出这一套较为完整的适合教学和自学的韩国语教材。其中大部分由大连理工大学出版社出版。这些教材包括:

★专科段(低年级)

现代韩国语(一);现代韩国语(二);韩国语会话(上);韩国语会话(下);韩国语听力教程(上);韩国语听力教程(下);韩汉互译教程(一);韩国语语法与练习;韩国概况。

★本科段(高年级)

高级韩国语(上);高级韩国语(下);韩国语概论;韩国语阅读;对韩贸易实务;韩国文学史与文学选读;韩国语口译与听力;韩汉互译教程(二);新编韩国语词汇学。

此外,大连外国语学院还出版了如下教材和辞书。主要有《科技韩国语》(黑龙江人民出版社)、《实用韩国语会话》(辽宁民族出版社)、《外贸韩国语》(大连理工大学出版社)、《全国导游员等级考试系列教材(朝鲜语卷)》(旅游教育出版社)、《韩国日常生活中的敬语与礼节》(民族出版社)、《实用韩日英汉分类词典》(北京大学出版社)等。

本套教材主要有以下特点:

1. 系统性

从纵向上看,教材包括初级、中级、高级三部分,由浅入深,便于学习。从横向上看有基础课教材、听力、会话、语法、阅读写作等,体系完整。

2. 科学性

教材出自同一学校,因此编写时充分考虑到体系的完整性、科学性、语法解释的统一、各科目的衔接及教学工作的需要。

3. 新颖性

该教材编写时采用了韩国最新的语言资料,并做到图文并茂,特别注意语言的应用。这将会大大提高学习者的兴趣,收到事半功倍的学习效果。

本教材编写过程中借鉴了多种国内外著作、资料,在此谨向有关作者表示深深的谢意。

由于编者水平所限,难达初衷,恳请专家学者和广大读者给予批评指正。

教材编写委员会

2005年6月

前言

本教材是继韩国语听力教程(上)而编写的,由课文、参考答案、录音材料三大部分构成。

本书所选课文旨在培养学生的语法使用能力、社会语言学能力、谈话组织能力、语言战略使用能力。每课由准备部分、范文听解、确认练习、实战练习、巩固提高练习等部分构成。在“准备部分”中,整理出新单词,讲解新语法,并在“范文听解”部分按话题编有实用且新颖的文章和会话。“确认练习”是为“范文听解”而编写的,听完“范文听解”部分即可做这部分的练习。另外为培养学习者的实战能力编有“实战练习”,使学习者能够根据不同场景,自由应对。为了满足学习者进一步提高听力水平的要求,还设置了“巩固提高练习”部分,学习者可以挑战较有难度的内容使自己的水平更上一层楼。每部分内容按难易度排列,以便学习者能够逐步提高水平。而练习题的题型则与韩国语能力考试接轨,实用新颖,可以为将来应试做准备。

本教材图文并茂,内容丰富,新颖实用。语法讲解简明扼要,例句合理恰当。说明时尽量避开难懂的理论讲解,大多例举实用性较强的例句编译韩国语句型。这是一本“听”与“说”相结合的综合性教材,弥补了以往听力教材只注重锻炼听力而忽视口语的不足,力求达到听与说相结合的目的。本教材占用一定的篇幅介绍韩国文化,不仅可以帮助学生理解课文,还实现了语言与文化教育相结合的目标。教材后面附有参考答案和录音材料,供各类学习者自我测试时使用。

本教材在某程度上填补了国内韩国语听力教材的空白,不仅适合正规的韩国语专业二年级学生使用,而且可供自学者和准备参加能力测试的学习者使用。

另外本教材策划思路广阔,为今后陆续编写《中级听力》、《高级听力》、《同声传译》等系列教程奠定了基础。

本书在编写过程中得到了许多专家和同仁的帮助,其中韩国专家吴绍征,本院林从纲教授提出了许多宝贵意见。在此,谨向他们表示衷心的感谢。还有,向为出这本书倾注了不少心血的大连理工大学出版社致以最真诚的感谢。

本书因编写得较仓促,加之编者水平有限,书中难免有诸多不足之处,恳请各位专家、学者及广大学习者予以批评指正。

编者

2006年3月

韩国语系列教材编委会

主 任：林从纲

副主任：连积恩 何彤梅

委 员：尹敬爱 白晶光

任晓丽 李玉华

李 民 蔡 芸

目 录

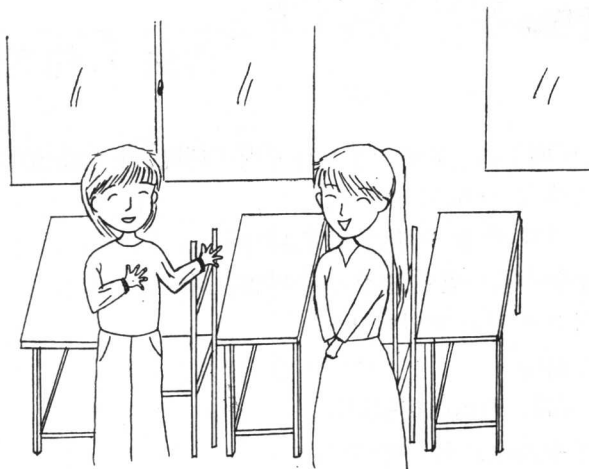
1	제 1 과 소개 介绍
10	제 2 과 학교생활 学校生活
14	제 3 과 취미생활 业余生活
20	제 4 과 쇼핑 购物
25	제 5 과 선물 礼物
29	제 6 과 약속 约定
34	제 7 과 이사 搬家
40	제 8 과 초대와 방문 邀请与拜访
44	제 9 과 요리 料理
49	제 10 과 계절과 날씨 季节与天气
56	제 11 과 교통 交通
60	제 12 과 예약 预约
64	제 13 과 여행 旅行
69	제 14 과 고향 故乡
74	제 15 과 외모와 성격 外貌与性格
79	제 16 과 취직 找工作
84	제 17 과 면접 面试
89	제 18 과 첫 출근 第一天上班



94	제 19 과 건강 健康
100	제 20 과 환경 环境
105	종합테스트 1 综合测试 1
110	종합테스트 2 综合测试 2
115	능력테스트 1 能力测试 1
119	능력테스트 2 能力测试 2
123	참고답안 参考答案
145	녹음대본 录音材料
209	단어색인 单词索引
221	各课主要学习项目表

제 1 과

소개 介绍



준비 准备

새 단어 생词

상하이	(名)	上海	성격	(名)	性格
활발하다	(形)	活泼	친하다	(形)	亲密
지내다	(自)	相处,过日子,生活	똑똑하다	(形)	聪明,清楚
생기다	(自)	产生,发生	실제로	(副)	实际上
시험기간	(名)	考试期间	험상궂다	(形)	凶恶的样子
무섭다	(形)	害怕,可怕,恐惧	차갑다	(形)	凉,冷漠
유머	(名)	幽默	인기	(名)	声誉,人气
행복하다	(形)	幸福	자신	(名)	自己,本身,自我
남	(名)	他人,别人	주관적	(名)	主观性
시각	(名)	视角,角度	주장	(名)	主张
충분히	(副)	充分地	공감	(名)	同感
선택	(名)	选择	객관적	(名)	客观性
거짓	(名)	假,虚假,虚伪	정보	(名)	情报,信息
과장	(名)	夸张	가능하다	(形)	可能
표현	(名)	表现	솔직하다	(形)	诚实,坦率

유창하다	(形)	流畅	의미 있다	(词组)	有意义
멋있다	(词组)	潇洒, 帅气	이해시키다	(词组)	让人理解
취직하다	(自)	工作, 就职	룸메이트	(名)	同屋

문법 * 문형 설명

语法 · 句型说明

1.- 게 되다

句型: 接在动词词干后, 表示由于某种原因或环境, 其状态或性质发生了新的变化。

- 일 때문에 집에 못 가게 되었어요.
- 열심히 하면 금방 잘 할 수 있게 될 겁니다.
- 회사일로 다음주에 부산에 출장가게 되었습니다.
- 그 사람을 어떻게 알게 되었어요?

2.- 라고 /- 이라고 하다

句型: 接在名词后, 表示间接引用。

- 제 이름은 김 수미라고 합니다.
- 이것을 한국말로 무엇이라고 해요?
- 자기 밖에 모르는 사람을 바보라고 하지요.
- 백수라고 하는 단어는 무슨 뜻이에요?

3.- 지만

连接语尾: 接在动词、形容词词干后, 表示转折, 相当于汉语的“但是”, “可是”。

- 물건 값이 비싸지만 질이 아주 좋아요.
- 운동을 많이 하지만 건강이 별로 좋지 않아요.
- 피곤하지만 그래도 견딜 수 있어요.
- 날씨가 춥지만 옷을 적게 입었어요.

4.- 기 때문에

句型: 接在动词、形容词词干后, 表示原因、理由。相当于汉语的“因为”, “由于”。

- 아파트가 편하기 때문에 젊은 사람들이 많이 살아요.
- 지하철 공사를 하기 때문에 길이 많이 막힙니다.
- 요즘 바쁘기 때문에 아이들과 놀 시간도 없어요.
- 사람이 성실하기 때문에 인기가 많 습니다.

5.- 처럼

补助词: 接在名词后, 表示动作、状态一样或相似。相当于汉语的“像”, “像……一样”。

- 앤디 씨는 가수처럼 노래를 잘 해요.
- 우리는 친형제처럼 가깝게 지냅니다.

- 한 마리 새처럼 하늘을 날고 싶어요.
- 돼지처럼 먹기만 하고 일은 안 한다.

시범본문듣기 范文听解

① 기본대화

(왕동 씨는 중급반이 되었다. 개학 첫 수업시간에 선생님, 친구들과 소개를 하고 있다.)

② 응용대화

(왕동 씨와 안나 씨는 룸메이트가 됐다. 서로 인사를 나누고 있다.)

확인연습 确认练习

① 다음을 잘 듣고 빈칸을 채우십시오.

- 1) 여러 분들과 같이 공부하고 생활할 수 있게 되어서 정말 ().
- 2) 저는 성격이 () 친구들을 많이 사귀고 같이 영화도 보고 운동도 하고 여행도 다니는 것을 아주 좋아합니다.
- 3) () 여러 분과 친하게 지내고 싶습니다.
- 4) 이번 학기에 ()가 돼서 너무 기뻐요.
- 5) (). 더 잘 됐어요. 우리 둘이서 매일 한국어를 연습할 수 있으니까요.

② 다음을 잘 듣고 본문과 맞으면 O, 맞지 않으면 X를 하십시오.

- 1) 2) 3) 4) 5)

③ 다음을 잘 듣고 이어질 수 있는 말을 고르십시오.

- 1) ① 저도 너무 반가워요. 잘 부탁드립니다.
② 저도 공부하기 좋아해요. 잘 부탁드립니다.
③ 저도 여러 사람들과 같이 공부하면 좋아요. 잘 부탁드립니다.
- 2) ① 자기소개를 어떻게 하면 돼요?
② 그럼 제가 먼저 자기소개를 하겠습니다.
③ 자기소개를 많이 해요?
- 3) ① 저는 친하게 지내는 친구들이 많아요.
② 저도 그렇게 되고 싶어요. 우리 잘 지내요.
③ 왜 저랑 친해지려고 하세요.
- 4) ① 한국어는 언제 유창하게 될까요?
② 꼭 많이 유창해 질 거예요.
③ 한국어를 유창하게 하는 사람들이 많아요.
- 5) ① 그래요? 공부도 되고 운동도 되고...좋은 생각을 하셨어요.
② 여름방학에 태권도를 배웠다고요?
③ 여름방학을 의미 있게 보낼 방법 없을까요?

리스닝 실전 实战练习

① 다음 대화를 잘 듣고 이어질 수 있는 말을 고르십시오.

- 1) ① 만나서 반갑습니다.
② 저는 중국사람입니다.
③ 저는 미국에서 왔습니다.
- 2) ① 서울에서 온 사람도 있어요.
② 앞으로 잘 부탁드립니다.
③ 부산이 그립습니다.
- 3) ① 한국어가 참 어려워요.
② 한국어가 참 재미있어요.
③ 한국어를 아직 잘 못해요.
- 4) ① 한국에 여러 번 왔습니다.
② 1 년 전에 한국에 왔습니다.
③ 한국어를 배우러 왔습니다.
- 5) ① 저는 한국어를 1 년 전에 배웠어요.
② 한국어를 배우는 사람이 많아요.
③ 저는 한국문화에 관심이 많아서 배웠어요.

② 다음을 잘 듣고 내용과 맞는 답을 고르십시오.

텍스트 1

- ① 김민정 씨는 직장생활을 안 해 봤습니다.
- ② 김민정 씨는 대학교에서 중국어를 가르쳤습니다.
- ③ 김민정 씨는 대학교 때 외국어를 열심히 공부했습니다.

텍스트 2

- ① 이 사람은 호텔에서 손님을 안내합니다.
- ② 이 사람은 호텔에서 요리를 합니다.
- ③ 이 사람은 호텔에서 외국음식을 만듭니다.

④ 다음을 잘 듣고 물음에 답하십시오.

- 1) 이 글은 무엇에 대한 내용입니까?
 - ① 민영, 팜티
 - ② 팜티, 제임스
 - ③ 제임스, 알랭
 - ④ 나, 제임스
- 2) 인상과 성격이 다른 사람은 누구입니까?

3) 친구들의 인상에 대해 정리해 봅시다.

이름	인상

한걸음 더 提高练习

다음울 잘 듣고 물음에 답하십시오.

1) 자기소개서는 어떤 글입니까?

2) 자기소개서는 어떻게 써야 합니까?

제 2 과 학교생활

学校生活



준비 准备

새 단어 생词

처음	(副)	第一次, 开头, 起初	도서대출신청서 (名)	借书卡
개인	(名)	个人	제목	(名) 题目, 标题
서명란	(名)	书名栏	저자란	(名) 作者栏
대출란	(名)	借书栏	조선시대	(名) 朝鲜时代
주제명	(名)	主题名	입력하다	(他) 输入
안색	(名)	脸色	거의	(副) 几乎, 差不多
과목	(名)	课目, 科目	이틀	(名) 两天
아르바이트	(名)	勤工俭学	중요하다	(形) 重要
나흘	(名)	四天	포기하다	(他) 抛弃
분명	(名)	分明, 清楚	비결	(名) 秘诀
양반	(名)	两班 (朝鲜时期的贵族, 分文班和武班)		

단어

관계	(名)	关系	외향적	(名)	外向性
내향적	(名)	内向的	명랑하다	(形)	明朗, 开朗
혼자	(名)	独自, 一个人	대체로	(副)	大体, 大概
독해력	(名)	阅读能力	일리	(名)	道理
낯설다	(形)	陌生	종종	(副)	经常, 常常
농담	(名)	玩笑	홀가분하다	(形)	轻松
비교적	(名)	比较	긴장	(名)	紧张
조급하다	(形)	着急, 急	서당	(名)	私塾, 书院
격려	(名)	激励, 鼓励	훈장	(名)	私塾老师, 教书匠
예의범절	(名)	礼节, 礼仪	잔치	(名)	宴会
천자문	(名)	千字文	자세히	(副)	仔细地
쓰기	(名)	写作	말하기	(名)	会话
듣기	(名)	听力	읽기	(名)	阅读
결석하다	(自)	缺席	그러니까	(副)	所以
성공하다	(自)	成功	명승지	(名)	名胜

문법 * 문형 설명

语法 · 句型说明

1. - 어 / - 아 / - 여 보이다

句型: 接在形容词词干后, 表示“看起来怎么样”、“显得怎么样”的意思。

- 어디 아파요? 안색이 안 좋아 보이는데요.
- 머리를 자르니 열 살 젊어 보이는군요.
- 그 옷을 입으니 날씬해 보여요.
- 잘 모르지만 그 사람 참 똑똑해 보이는데요.

2. - ㄴ / - 은 다음에

句型: 接在动词词干后, 表示“在……之后”的意思。

- 결혼 문제를 취직한 다음에 생각해 보겠어요.
- 계획을 잘 짰 다음에 일을 시작해야 해요.
- 내가 떠난 다음에 전화를 하세요.
- 기차가 출발한 다음에 그 사람이 왔어요.

3. - 거나

连接语尾: 接在动词、形容词词干后, 表示在前后两个内容选择其中之一。相当于汉语的“或者”, “要么”。

- 일요일에 집에서 책을 읽거나 텔레비전을 봐요.

- 화가 날 때 잠을 자거나 술을 마십니다.
- 밤에 잠이 안 오면 운동을 하거나 따뜻한 우유를 한 잔 마십니다.
- 그 분은 도서관에 갔거나 서점에 갔을 겁니다.

4. - 부터

补助词: 接在名词和部分助词、语尾后, 表示顺序或次序。相当于汉语的“先”, “首先”。

- 손부터 씻고 밥을 먹어요.
- 할 일이 너무 많은데 어느 것부터 하면 좋을까요?
- 이번에는 용서해 주니까 다음부터 조심해.
- 중요한 일부터 먼저 하는 것이 좋아요.

5. - 씩

后缀: 接在数量词或依存名词后, 表示以同等的数量出现。

- 아이들에게 선물로 책을 한 권씩 사 주었어요.
- 줄을 서서 한 사람씩 탑시다.
- 한 달에 한 번씩 집으로 편지를 합니다.
- 우리는 일주일에 체육 수업을 두 번씩 합니다.

6. - 면 / - 으면 되다

句型: 接在动词、形容词词干后, 表示“可以”、“就行”。

- 우체국은 왼쪽으로 가면 됩니다.
- 그 일은 이번 주 금요일까지 해 주시면 됩니다.
- 내일 공항에 몇 시까지 나가면 됩니까?
- 잘 모르면 이 선생님에게 물으면 됩니다.

7. - 에 대한

句型: 接在名词后, 表示“对于”, “关于”。

- 이 문제에 대한 의견은 다음에 논의하도록 하겠습니다.
- 오늘 오후 학교에서 건강에 대한 특강을 합니다.
- 한국 역사에 대한 이야기를 많이 들었어요.
- 그 사람에 대한 인상이 별로 좋지 않아요.

8. - 아 / - 어 / - 여

终结语尾: 接在动词形容词词干后面, 可用于陈述句、疑问句、命令句、共动句, 属于不定阶 (又叫基本阶)。在韩国语中对比自己年纪轻的人, 或者关系比较亲密的人之间可以使用不定阶, 如大人对小孩儿或彼此十分随便的平辈之间以及小孩儿与小孩儿之间等。

- 지금 뭘 해?
- 아버지는 신문을 봐.
- 우리 같이 먹어.
- 너 먼저 가.